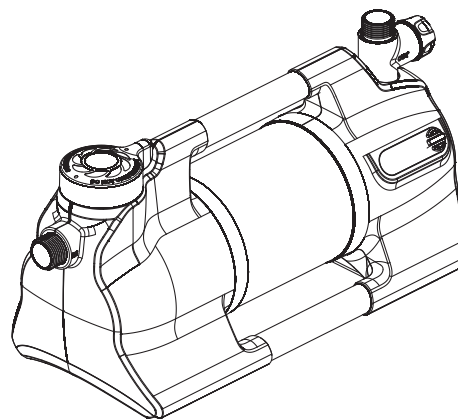


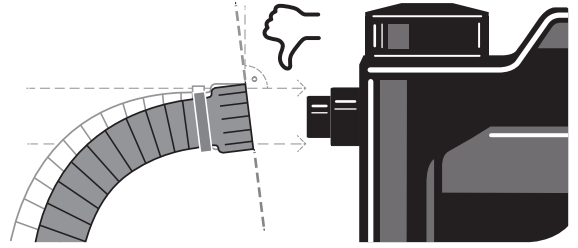
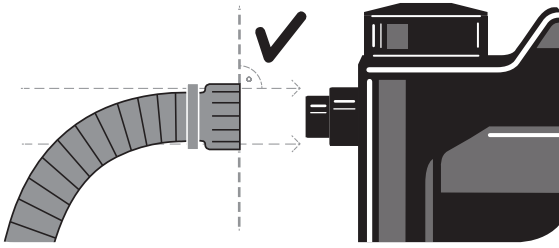
5600 Silent+ **Art. 9057**



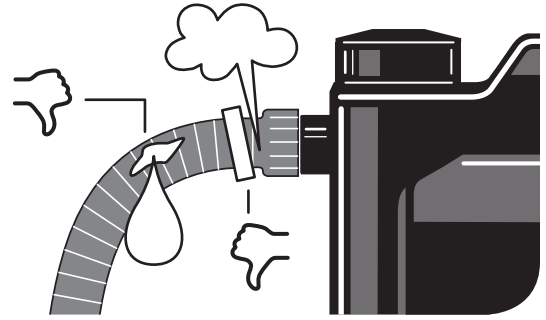
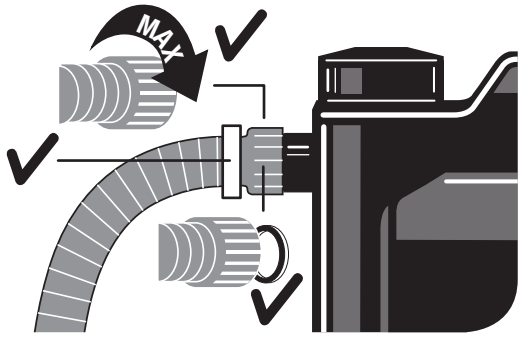
6300 SilentComfort  
6500 SilentComfort

**Art. 9058**  
**Art. 9059**

**A1**

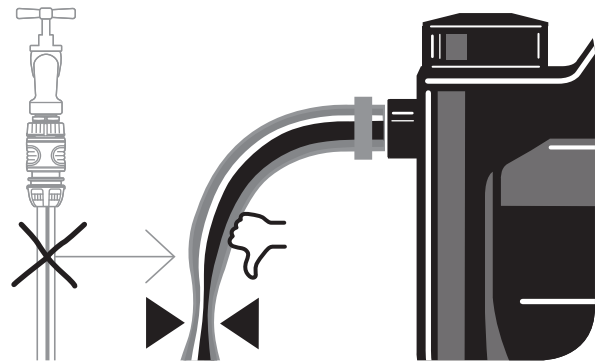
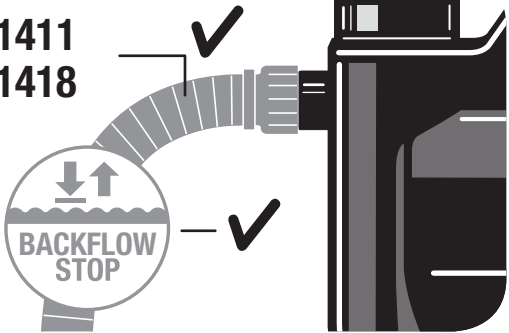


**A2**



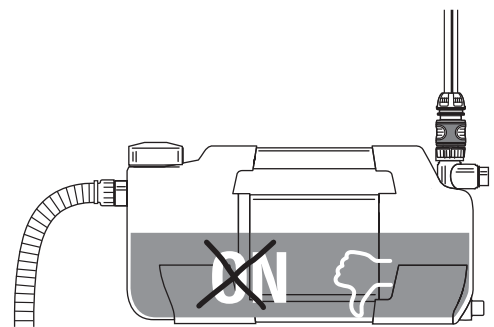
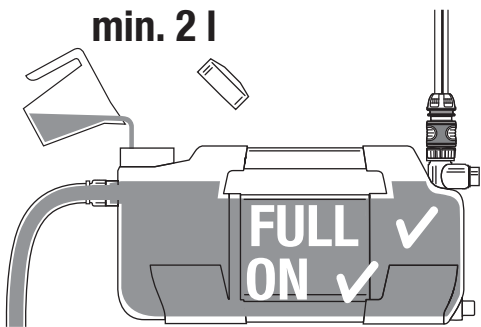
**A3**

Art. 1411  
Art. 1418

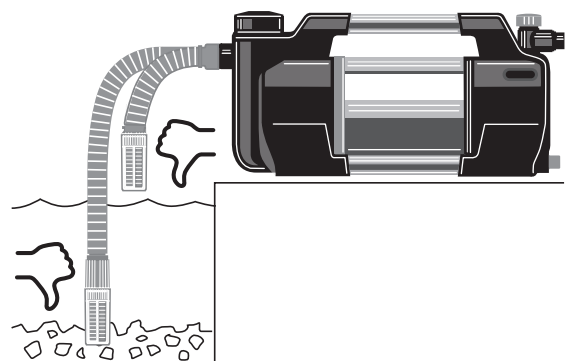
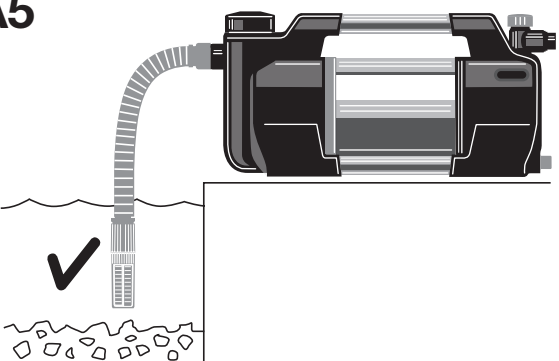


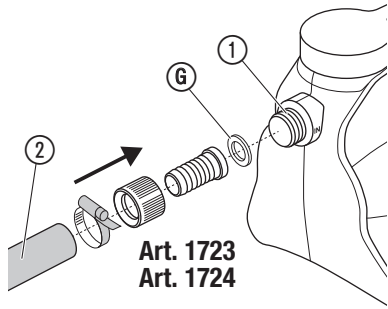
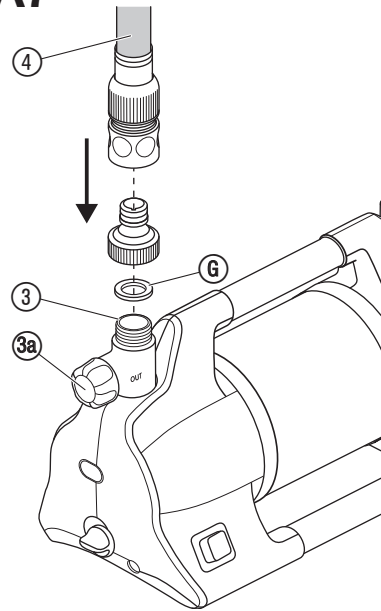
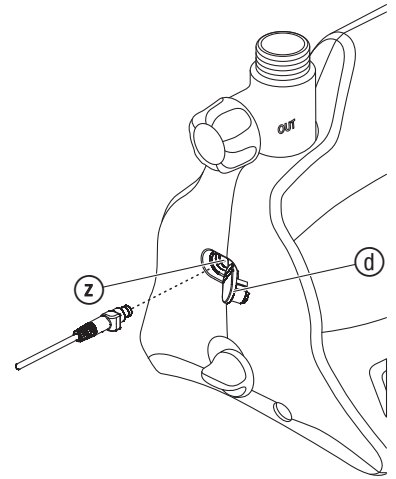
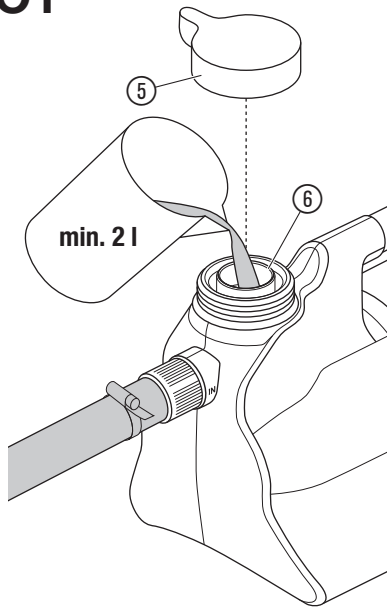
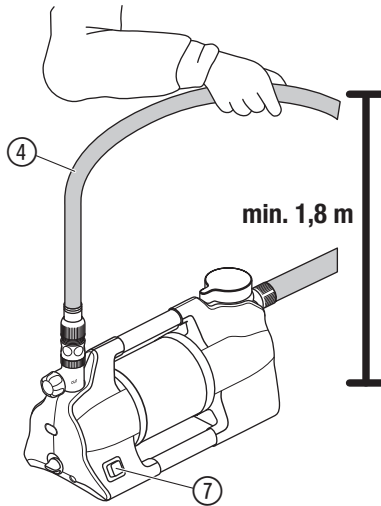
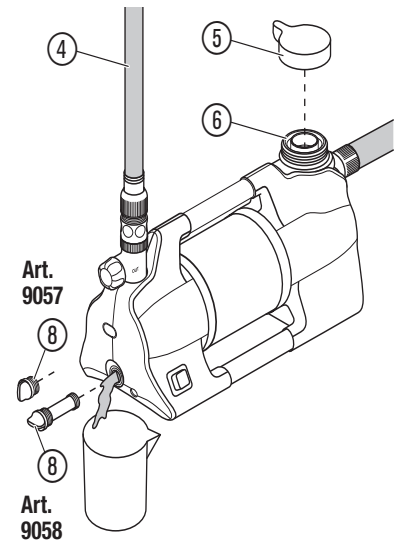
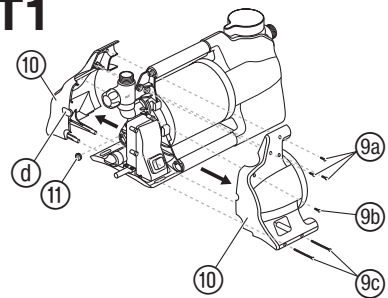
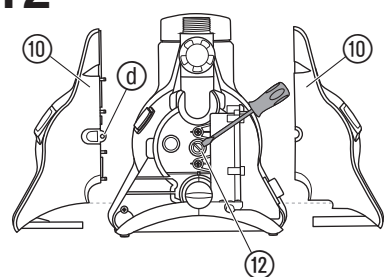
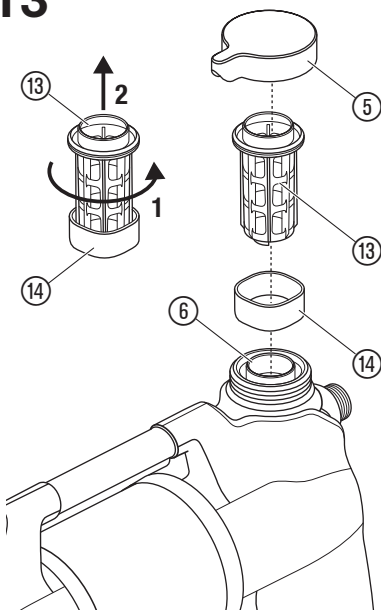
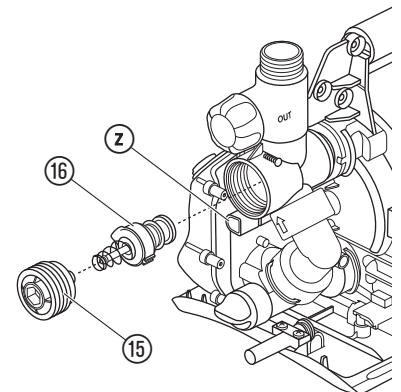
**A4**

min. 2 l



**A5**



**A6****A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

## hu Kerti szivattyú 5600 Silent+/ 6300 SilentComfort/6500 SilentComfort

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK .....	61
2. SZERELÉS .....	62
3. KEZELÉS .....	63
4. KARBANTARTÁS .....	64
5. TÁROLÁS .....	64
6. HIBAELHÁRÍTÁS .....	64
7. MŰSZAKI ADATOK .....	66
8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK .....	66
9. SZERVIZ .....	66
10. ÁRTALMATLANÍTÁS .....	66

Az eredeti útmutató fordítása.

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

### 1.1 A használt jelképek magyarázata



Olvassa el a használati utasítást.

### 1.2 Általános biztonsági útmutatások

#### 1.2.1 Általános biztonsági útmutatások szivattyúkhöz



### **VESZÉLY!**

**Áramütés!**

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

→ Üzemen kívül helyezés, karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

## 1.2.2 Biztonsági útmutatások kerti szivattyúkhöz

### 1.2.2.1 Biztonságos üzemelés:

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékot.

### 1.2.2.2 Védőkapcsoló:

#### Hővédő kapcsoló:

Túlterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miután a motor kellő mértékben lehűlt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

## 1.3 További biztonsági útmutatások

### 1.3.1 Rendeltetésszerű használat

8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetnek gyermekek, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek, de akkor is csak felnőtt felügyelete mellett.

A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

A GARDENA Kerti szivattyú talaj- és esővíz, vezetékes víz és klórtartalmú víz továbbítására használható magánházakban és hobbikertekben.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (hivatásszerű használat).

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

#### 1.3.1.1 Szállítható folyadékok:

A GARDENA kerti szivattyúval csak vizet szabad szállítani.



### VESZÉLY!

#### Személyi sérülés veszélye!

Tilos vele sós vizet, szennyezett vizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert szivattyúzni.

#### 1.3.1.2 Nyomásfokozás:

A bemenő nyomás értékét állítható nyomáshatároló szeleppel kell biztosítani.

Ha a szivattyút nyomásfokozásra használja, akkor a maximálisan megengedett 6 bar belső nyomást nem szabad túllépni. A legnagyobb bemenő nyomás értéke tehát így alakul:

**GARDENA Kerti szivattyú 5600 cikksz. 9057** → Max. 1,3 bar

**GARDENA Kerti szivattyú 6300 cikksz. 9058** → Max. 1,1 bar

**A 9059 cikkszámú szivattyút tilos nyomásfokozásra használni, mivel a szivattyú 6 bar nyomást biztosít.**

### 1.3.2 További árambiztonsági útmutatások



### VESZÉLY!

#### Szívroham veszélye!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez az elektromágneses mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus-szabályozók) működését, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ A termék használata után húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.

Követelmény, hogy a felállított szivattyú biztosan álljon, ne áraszthassa el a vizet és ne eshessen bele a szivattyúzandó vízbe. A szivattyú felállítási helye a szállított közegetől biztonságos távolságban (attól legalább 2 m-re) legyen. Jóváhagyott személyvédő kapcsoló képében egy további biztonsági szerkezet is használható.

→ Kérjen tanácsot elektromos szakembertől.

Mielőtt az úszómedencébe lépne valaki, ki kell húzni a szivattyú hálózati csatlakozódugóját.

Ha megromlott a termék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. megfelelő képzettséggel bíró szakemberrel kell kicserélni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

→ Óvja a hálózati csatlakozódugót és hálózati csatlakozóvezetékét a hőtől, olajtól és az éles szélektől.

→ Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetéknel fogva emelje fel és rántsa ki a konnektorból.

→ Tegye olyan helyre a szivattyút, ahol nem áraszthatja el a vizet.

→ Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.

→ Mielőtt használni kezdené a szivattyút, mindig vegye szemügyre (a hálózati csatlakozóvezetékre és a hálózati csatlakozódugóra különösen figyeljen).

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni.

→ Sérülés esetén feltétlenül vizsgálta át a szivattyút a GARDENA szervizzel.

Az elektromos részeken csak elektromos szakember végezhet átalakításokat.

→ Feltöltés, szétszerelés és karbantartás előtt le kell választani az elektromos hálózatról.

→ Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

### 1.3.2.1 Kábelek:

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

## 1.3.3 További személybiztonsági útmutatások



### VESZÉLY!

#### Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



### VESZÉLY!

#### A forró víz sérülés veszélyével fenyeget!

**A szivattyúzott víz nyomás alatt van, ezért ha közvetlenül testet vagy szemet ér, sérüléseket okoz.**

**Ha a szivattyút hosszabb, (több, mint 5 percig) zárt nyomóoldallal működtetjük, felforrósodhat a víz a szivattyúban és ez a forró víz sérüléseket okozhat.**

→ Járassa a szivattyút max. 5 percig zárt nyomóoldal vagy kikapcsolt víztáplálás mellett.

**Ha nem jut be víz a szívóoldalon, a szivattyúban található víz felforrósodhat, amelynek következtében a forró víz vezetékek során sérüléseket okoz.**

→ Válassza le a szivattyút a hálózatról, és hagyja lehűlni a vizet.

→ Ne nyisson fel elzáró elemeket és csavarkötéseket, amíg forró a víz.

→ Mielőtt újból üzembe helyezné a terméket, győződjön meg arról, hogy a szívóoldalon biztosítva van a vízellátás, és töltsen fel teljesen a szivattyút vízzel.

**Ha a tömlők vagy vezetékek napot kapnak, erősen felforrósodhatnak.**

A vízvezeték rendszerre való csatlakoztatása esetén be kell tartani a helyi vízvezeték szerelési szabályokat, hogy a "nem-ivóvíz" visszaszívása ne forduljon elő.

→ Kérje ki egészségügyi szakember tanácsát.

A szárazonfutás elkerülése érdekében ügyeljen mindig arra, hogy a szívócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

→ Üzembe helyezés előtt mindig töltsen fel színültig a szivattyút (min. 2 liternyi vízzel).

→ Ügyeljen rá, hogy a vízzel való feltöltéskor ne legyenek csatlakoztatva tömlők és fogyasztók a szivattyúra, és hogy a szivattyú nagyjából vízszintes helyzetben legyen.

→ Ügyeljen rá, hogy a tömlőket megtörés nélkül vezesse.

A szállítófolyadékban előforduló homok és más csiszolóanyag gyorsabb kopást és teljesítménycsökkenést okozhat.

→ A szivattyút kizárólag a beépített szűrővel együtt használja.

*Ellenkező esetben károsodhat a szivattyú.*

→ Homokos víz esetén használjon előszűrőt a szivattyúban.

Szennyezett víz szállítása, pl. kövek, fenyőfát, a szivattyú sérülését okozhatja.

→ Szennyezett vizet ne szállítson vele.

A minimális átfolyó mennyiség 90 lit/ó (1,5 lit/perc). Ennél kisebb áteresztőképességű készülékeket ne csatlakoztasson rá.

## 2. SZERELÉS



### VESZÉLY!

#### Személyi sérülés veszélye!

A véletlenül elindított szivattyú sérülés veszélyével fenyeget.

→ Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzatból.

### 2.1 Felállítási hely:

- Vízsint alá történő telepítés esetén elzáró szerkezetet kell beépíteni, nehogy nem kívánatos vízvesztés jelentkezzen.
- A felállítási helynek vízszintesnek, stabilnak és száraznak kell lennie, amely biztonságos tartást biztosít a szivattyú számára.
- A víztől minimum 2 m távolságot kell tartani.
- A szivattyút elárasztás ellen védett helyen kell felállítani.

### 2.2 Tömlő csatlakoztatása a szívóoldalon [ábra A6]:

Az ① szívóoldali csatlakozás 33,3 mm-es (G 1"-os) külső menettel van ellátva.

## A szívóoldali csatlakozódarabot csak kézzel szabad meghúzni [ábra A2].

Az újra-elszívási idő csökkentése érdekében ajánlatos visszafolyásgátóval ellátott szívótömlőt használni, mely a szivattyú kikapcsolása után is megakadályozza a szívótömlő önmagától bekövetkező kiürülését [ábra A3].

A szívórendszerbe beszívott levegő a működés kieséséhez, és fokozott zajképződéshez vezethet.

- Csatlakoztassa a szívórendszert lelkiismeretesen.
  - Rendszeresen vizsgálja meg, és szükség esetén cserélje ki a tömítést.
- A szívóoldalon ne használjon összedugható rendszerű víztömlő elemeket.

### A szívóoldalon vákuumálló szívótömlőt kell használni:

- ilyen pl. a **GARDENA 1411/1412/1418 cikksz.-ú Szívógarnitúrája**
- vagy a **GARDENA 1729 cikksz.-ú, Vert kutakhoz használható szívótömlője.**
- Az ② szívócsöveket menetes csatlakozó nélkül, (pl. **1723/1724 cikksz.-ú**) szívótömlő-csatlakozóelemmel kösse össze a szívóoldali csatlakozóval, és csavarozza rá légmentesen.

## 2.2.1 2 féle csatlakozórendszer létezik:

### Lapos tömítésű rendszerrel:

Nincs szükség menettömítő szalagra.

- Győződjön meg róla, hogy a ④ lapos tömítés benne van-e a szívótömlő csatlakozóelemben, és ép-e.

### (Teflonos) menettömítő szalagú rendszerrel:

Lapos tömítésre nincs szükség.

Oda nem illő tömítőrendszer szivárgásokhoz vezethet.

- Használjon a szivattyúhoz illő tömítőrendszert.

1. Győződjön meg róla, hogy a ④ lapos tömítés benne van-e a szívótömlő csatlakozóelemben.
2. Csavarja rá a vákuumálló ② szívótömlőt légzáró módon az ① szívóoldali csatlakozóra. Ennek során a szívótömlő csatlakozóelemet egyenesen kell rárakni [ábra A1].
3. Vezesse a ② szívótömlőt egyenesen és csavarodásmentesen.
4. 3 méternél nagyobb szívómagasság esetén még a ② szívótömlőt is rögzítse (pl. kösse ki facövekhez).  
*Ezzel tehermentesíteni lehet a szivattyút a szívótömlő súlyától.*

## 2.3 Tömlő csatlakoztatása a nyomásoldalon [ábra A7]:

A megfelelő légtelenítés biztosítása érdekében csak a szivattyú feltöltését követően csatlakoztassa a nyomótömlőt (lásd a **3.1.3 A szivattyú üzembe helyezése című fejezetet**).

A ③ nyomóoldali csatlakozó 33,3 mm-es (G 1"-os) külső menettel van ellátva.

### A nyomóoldali csatlakozóelemet csak kézzel szabad meghúzni.

**A szivattyú szállítási teljesítményének optimális kihasználása 19 mm-es (3/4"-os) tömlők csatlakoztatásával érhető el, az alábbiak használata esetén:**

- pl. a **1752 cikksz.-ú GARDENA szivattyúcsatlakozó készlet,**
- vagy 25 mm-es (1"-os) tömlők **7109 cikksz.-ú, belső menetű GARDENA Menetes tömlővéges gyorscsatlakozóval/7103 cikksz.-ú Tömlővéges gyorscsatlakozóval.**

A nyomóoldalon 2 csatlakozó található: egy vízszintes (180°-ban forgatható) és egy függőleges csatlakozó. A használaton kívüli csatlakozót le kell zárni a ③ zárósapkával.

Tartsa vagy rögzítse a nyomótömlőt függőlegesen, nehogy a nyomótömlő megtörhessen a függőleges szivattyúkimeneten.

Vezesse a tömlőt a talaj síkjában, vigyázva, hogy sehol ne púposodjon fel U alakban, és egyik része se legyen feltekeredve. A benne lévő levegő akkor tud legkönnyebben kiszökni, ha a nyomótömlő a szivattyú felől nézve folyamatosan emelkedő pályán, teljesen ki van fektetve.

1. Kösse össze a ④ nyomótömlőt a ③ nyomóoldali csatlakozóval.
2. Csavarja fel a ③ zárósapkát a nyomóoldal használaton kívüli csatlakozójára.

### 2.3.1 Nyomótömlő csatlakoztatása a GARDENA csatlakozórendszerén keresztül:

GARDENA csatlakozórendszerrel 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") és 13 mm (1/2") tömlőket lehet csatlakoztatni.

Tömlőátmérő	Szivattyú csatlakoztatása	
13 mm (1/2")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet	cikksz. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Csapelem GARDENA Tömlőelem	cikksz. 18202 cikksz. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet	cikksz. 1752

### 2.3.2 2-nél több nyomótömlő párhuzamos csatlakoztatása:

2-nél több nyomótömlő párhuzamos csatlakoztatása esetén a következők használatát javasoljuk:

- pl. a **8193/8194 cikksz.-ú GARDENA 2- vagy 4-utas elosztót**
- vagy a **940 cikksz.-ú GARDENA 2-utas szelepet** használni.

Ezeket közvetlenül rá lehet csavarni a ③ nyomóoldali csatlakozóra.

## 2.4 Cikksz. 9058/9059: Rendelhető talajnedvesség érzékelő csatlakoztatása [ábra A8]:

Az időfüggő vezérlés (lásd a **Bluetooth®-os kijelző használati utasítását**) mellett a talajnedvesség is bevonható az öntözésvezérlés működésébe.

Ha a talaj nedvességtartalma megfelelő, az ütemezett öntözés nem történik meg.

1. Helyezze el a talajnedvesség-érzékelőt az esőztetési területen.
2. Nyissa ki a szennyvédő burkolatot ④.
3. Dugja be az érzékelő csatlakozódugóját a szivattyú érzékelő csatlakozójába ⑤.

## 3. KEZELÉS



### VESZÉLY!

**Személyi sérülés veszélye!**

A véletlenül elindított szivattyú sérülés veszélyével fenyeget.  
→ Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzatból.

### 3.1 Szivattyú elindítása/leállítása [ábra O1/O2]:



### FIGYELEM!

**Szivattyú szárazüzeme!**

Minden egyes indítási művelet előtt győződjön meg róla, hogy a szivattyú színültig meg van töltve (min. 2 lit-nyi) vízzel.

#### 3.1.1 Cikksz. 9058/9059:

##### Kezelés a GARDENA Bluetooth®-os App alkalmazásával:

Az ingyenes **GARDENA Bluetooth®-os App** segítségével bármikor vezérelni tudja a **GARDENA Bluetooth®-os kerti szivattyúját**.

Az App az Apple App Store-ból vagy a Google Play Store-ból tölthető le.

- Lásd ehhez a **Bluetooth®-os kijelző** mellékelt használati utasítását.

#### 3.1.2 Cikksz. 9058/9059:

##### Kezelés a szivattyún lévő kijelzővel:

- Lásd ehhez a **Bluetooth®-os kijelző** mellékelt használati utasítását.

#### 3.1.3 A szivattyú üzembe helyezése:

1. Távolítsa el az **(Out)** nyomótömlőt.  
*Ezáltal feltöltés közben jobban légtelenítődik a szivattyú.*
2. Kézzel hajtja ki a ⑥ betöltő nyíláson lévő ⑤ csavarkötést.
3. Vegye ki a szűrőt.  
*Igy jobban láthatja majd a víz szintjét feltöltéskor.*
4. Töltsön be lassan min. 2 l vizet a ⑥ betöltő nyíláson keresztül, amíg a vízszint stabilan el nem éri a szívóoldali csatlakozó magasságát [ábra A4].  
*A feltöltési művelet akár 2 percig is eltarthat.*
5. Ha visszacsapószelepet használ: töltsön meg a szívótömlőt vízzel.  
*Igy gyorsabb lesz a felszívási művelet.*
6. A csatlakoztatás előtt ürítse ki a ④ nyomótömlőben maradt vizet.  
*Igy a felszívási művelet során a levegő ki tud majd szökni.*
7. A szivattyú feltöltése után: kösse össze az **(Out)** nyomótömlőt a szivattyúval.
8. Helyezze vissza a szűrőt.

9. Kézzel szorítsa meg a ⑥ betöltő nyíláson lévő ⑤ csavarkötést ütközésig (ne csavarja túl és ne használjon fogót).
10. Nyissa ki a nyomóvezetékben esetleg bennlévő zárószelepeket (csatlakozókészletek, vízelzáró stb.). Valamennyi fogyasztónak a lehető legnagyobb állásig nyitva kell lennie.
11. Dugja be a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzatba. **Cikksz. 9058/9059: Lásd a Bluetooth®-os kijelző használati utasítását.**
12. Nagy szívómagasságok esetén: a felszívási művelet során emelje fel a ④ nyomótömlőt min. 1,8 m-re, és tartsa függőlegesen a szivattyú felett.
13. **Cikksz. 9057:** Nyomja át a ① Be-/Kikapcsolót a **Be állásba**. A Be-/Kikapcsoló világít.  
**Cikksz. 9058/9059:** Lásd a **Bluetooth®-os kijelző használati utasítását**.  
A szivattyú elindul és a felszívási művelet után pumpálni kezdi a vizet.  
A felszívási művelet akár 5 percig is eltarthat.

#### Cikksz. 9057: Ha a szivattyú 5 perc után sem pumpál vizet:

1. Nyomja át a ① Be-/Kikapcsolót a **Ki** állásba.  
A szivattyú leáll.
2. Hagyja lehűlni a szivattyút.
3. A **6.4 Hibatáblázat** alatt nézzen utána a lehetséges okoknak.
4. Indítsa el újból a szivattyút (lásd a **3.1.3 A szivattyú üzembe helyezése című fejezetet**).

#### 3.1.4 Szivattyú leállítás:

- **Cikksz. 9057:** Nyomja át a ① Be-/Kikapcsolót a **Ki** állásba.  
A szivattyú leáll, és a Be-/Kikapcsoló már nem világít.
- **Cikksz. 9058/9059:** Lásd a **Bluetooth®-os kijelző használati utasítását**.

#### 3.1.5 Cikksz. 9058/9059:

##### Ha a szivattyú 5 perc után sem pumpál vizet:

- Lásd a **Bluetooth®-os kijelző használati utasítását**.

#### 3.2 Csak a 9058/9059 cikkszámú terméknel: Safe-pump funkció:

- Lásd a **Bluetooth®-os kijelző használati utasítását**.

#### 3.3 Szivattyúval kapcsolatos tanácsok:

##### 3.3.1 Általános tanács a víz felszívásához:

A megadott maximális önfelszívási magasságot a készülék csak akkor éri el, ha a szivattyút előzőleg a **betöltő nyíláson** át színültig feltölti, és a felszívási művelet alatt az ④ nyomótömlőt olyan magasan tartja, hogy a szivattyúból ne szökhesse ki víz az ④ nyomótömlőn át. Mielőtt a nyomóoldalon rácsatlakoztatná a tömlőket, a rögzített csővezetéseket stb. a szivattyúra, töltsé fel a szivattyút. Így biztosítani tudja, hogy a szivattyú teljes mértékben megtelhesse (2 lit.-nyi) vízzel (a levegő kiszökhesse). **A szivattyút 2 lit. vízzel kell feltölteni.**

##### 3.3.2 Csendes működés:

A szivattyú csendesen működik. Ez az előny azonban csak a helyes módon végzett telepítéssel tartható meg:

- Válasszon rezgésszegény felületet (pl. ne állítsa lemezekre vagy műanyag tartályokra).

##### 3.3.3 Max. átfolyási értékek:

A szivattyú bypass szeleppel rendelkezik, amely rövid felszívási időket tesz lehetővé. Nyitott, azaz nem csatlakoztatott tömlővég vagy igen nagy tömlő-átmérők esetén a hidraulikus nyomásviszonyok miatt a szelep adott esetben nem képes átváltani felszívásból szivattyúzásba. Ez megnövekedett működési zajt okozhat. Ebben az esetben járó motor mellett zárja el a víz-kifolyást kb. 1 másodpercre (pl. a tömlő megtörésével) a szivattyú teljes teljesítményének kihasználása érdekében. Ez lehetővé teszi, hogy a szelep a megfelelő helyzetet vegye fel, ami egy kattanásként hallható. Normál alkalmazásoknál, például csatlakoztatott zuhany vagy esőztető esetén, ez automatikusan történik.

##### 3.3.4 Az előszűrő felszerelése:

Amennyiben az előszűrő túl hosszú, a függőleges elhelyezése helyett lefelé fordítva másik (pl. vízszintes) helyzetben is felszerelhető.

## 4. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY!

#### Személyi sérülés veszélye!

A véletlenül elindított szivattyú sérülés veszélyével fenyeget.

- Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzatból.

#### 4.1 A szivattyú tisztítása:



### VESZÉLY!

#### Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

- Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízsugárral (nagy nyomású vízsugárral különösen ne).
- Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket sem. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

- Tisztítsa meg a szivattyú házát nedves kendővel.

#### 4.2 Szivattyú átöblítése:

Klórtartalmú víz szivattyúzása után át kell öblíteni a szivattyút.

1. Nyomjon át a szivattyún langymeleg (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószer (pl. öblítőszer) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.
2. Ártalmatlanítsa a visszamaradt anyagokat a helyileg hatályos ártalmatlanítási irányelvek szerint.

## 5. TÁROLÁS

#### 5.1 Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:



### FIGYELEM!

#### A szivattyú fagy okozta megrongálódása!

- A szivattyút fagymentest helyen tárolja.

#### A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzatból.
2. Zárja el a szívóvezetékben esetleg elhelyezett zárószelepeket.
3. Nyissa ki a nyomóvezetékben (csatlakozóeszközökben, vízelzárókban stb.) esetleg elhelyezett zárószelepeket.  
*Így nyomásmentes lesz a nyomóoldal.*
4. Kézzel hajtsa ki a ⑥ betöltőcsomagon lévő ⑤ csavarkötést és a ⑧ vízleeresztő csavart.  
*Így kiürül a szivattyú.*
5. A lefolyó irányában döntse meg (kb. 80°-kal) a szivattyút, hogy az teljesen kiürülhessen.
6. Csavarja le a szívótömlőt és a nyomótömlőt.
7. Kézzel szorítsa meg a ⑥ betöltő nyíláson lévő ⑤ csavarkötést és a ⑧ vízleeresztő csavart (ehhez ne használjon fogót).
8. Tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
9. Tárolja a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

## 6. HIBAEHÁRÍTÁS



### VESZÉLY!

#### Személyi sérülés veszélye!

A véletlenül elindított szivattyú sérülés veszélyével fenyeget.

- Húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a hálózati dugaszolóaljzatból.

#### 6.1 Járókerék meglazítása [ábra T1/T2]:

A szennyeződés által akadályozott járókerék szabadabbá tehető.

1. **Csak a 9058/9059 cikkszámú terméknel:**  
Vegye le a talajnedvesség-érzékelő szennyvédő burkolatát ④, **vagy** húzza ki a csatlakoztatott talajnedvesség-érzékelőt.

- Csavarja ki a 6 ⑨, ⑩ és ⑪ csavart.
- Vegye le a ⑩ két félhéjat.
- Húzza ki a ⑪ gumidugót a ⑫ járókerék tengelyéről.
- Szigetelt csavarhúzóval forgassa meg a ⑫ járókerék tengelyét az óramutató járásának irányában.  
*Ennek révén kiszabadul az elakadt járókerék.*
- Szerelje vissza a ⑩ gumidugót és a ⑩ két félhéjat fordított sorrendben.  
*Ennek során ügyeljen arra, hogy a ⑨, ⑩ és ⑪ csavart a hosszuknak megfelelően a jó csavarfuratokba helyezze.*
- Csak a 9058/9059 cikkszámú terméknél:**  
Vegye le a talajnedvesség-érzékelő ⑬ szennyvédő burkolatát, **vagy** csatlakoztassa a talajnedvesség-érzékelőt.

## 6.2 Szűrő tisztítása [ábra T3]:

Ha a szivattyú nem indul be, vagy működés közben hirtelen leáll, lehet, hogy eldugult a szűrő.

- Zárja el az összes elzárószelepet a szívóoldalon.
- Nyissa ki a nyomóvezetékben (csatlakozóeszközökben, vízelzárókban stb.) esetleg elhelyezett zárószelepeket.  
*Igy nyomásmentes lesz a nyomóoldal.*
- Kézzel hajtsa ki a ⑬ betöltő nyíláson lévő ⑭ csavarkötést.
- Húzza ki a ⑬ szűrőt függőlegesen a ⑬ betöltőcsoncokból.
- Fogja meg a ⑭ poharat, és csavarja ki a ⑬ szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban a ⑭ pohárból (bajonettzár).
- Tisztítsa meg a ⑭ poharat folyó víz alatt
- Tisztítsa meg a ⑬ szűrőt, például egy puha kefével.
- Szerelje vissza a ⑬ szűrőt fordított sorrendben.

## 6.3 Csak a 9058/9059 cikkszámú terméknél: Az átfolyásérzékelő tisztítása [ábra T1/T4]:

- Csak a 9058/9059 cikkszámú terméknél:**  
Vegye le a talajnedvesség-érzékelő szennyvédő burkolatát ⑮, **vagy** húzza ki a csatlakoztatott talajnedvesség-érzékelőt.
- Csavarja ki a 6 ⑨, ⑩ és ⑪ csavart (lásd a **6.1 Járókerék meglazítása**).
- Vegye le a ⑩ két félhéjat.
- Csavarozza ki a ⑬ sapkát az óramutató járásával ellentétes irányban egy imbuszkulcs (10-es méret) segítségével.
- Húzza ki a ⑬ átfolyásérzékelőt az ⑫ érzékelőnyílásból.
- Tisztítsa meg az ⑬ átfolyásérzékelőt folyó víz alatt.
- Tisztítsa meg a ⑬ érzékelőnyílást egy nedves ronggyal (tisztítószer nélkül).
- Ellenőrizze az ⑬ átfolyásérzékelő mozgathatóságát.
- Szerelje vissza az ⑬ átfolyásérzékelőt fordított sorrendben.
- Szerelje vissza a ⑩ két félhéjat fordított sorrendben.
- Csak a 9058/9059 cikkszámú terméknél:**  
Vegye le a talajnedvesség-érzékelő ⑮ szennyvédő burkolatát, **vagy** csatlakoztassa a talajnedvesség-érzékelőt.

## 6.4 Hibajelző táblázat:

**A 9058/9059 cikkszámú termék esetében: A kijelzések magyarázatához lásd még a Bluetooth®-os kijelző használati utasítását.**

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot</b>	<p>Shívárog, sérült a szívóvezeték [ábra A2].</p> <p>A szivattyú valamelyik kötési helyen levegőt szív fel [ábra A2].</p> <p>Nincs víz a vízgűjtőben, a víztartályban, a vízvezetékben stb.</p> <p>Szivattyút nem töltötték fel vízzel [ábra A4].</p>	<p>→ Vizsgálja meg, hogy a szívóvezeték nem rongálódott-e meg épségét, és tömítse el légzáró módon.</p> <p>→ Tömítse el a szívóoldali kötéseket légzáró módon.</p> <p>→ Győződjön meg a szívóoldali víztáplálás meglétéről.</p> <p>→ Töltse fel a szivattyút (lásd a <b>3.1.3 A szivattyú üzembe helyezése című fejezetet</b>).</p>

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot</b>	A felszívási művelet során víz szökik el a nyomótömlőn keresztül.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Töltse fel még egyszer a szivattyút.</li> <li>Tartsa fel a nyomótömlőt.</li> <li>Indítsa el újból a szivattyút (lásd a <b>3.1.3 A szivattyú üzembe helyezése című fejezetet</b>).</li> </ol>
	Teljesen vákuumálló csatlakozást érhet el a GARDENA szivótömlők használatával (lásd a <b>8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK</b> ).	
	A betöltőcsoncban lévő csavar-kötés nincs tömítve [ábra A2].	→ Vizsgálja meg a tömítést (esetleg cserélje le), és kezel szorítsa meg a csavar-kötést (ehhez ne használjon fogót).
	Levegő nem tud kiszökni, mivel zárva van a nyomóvezeték, ill. a nyomótömlőben víz maradt.	→ Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő zárószelepeket (pl. permetezőszárat), ill. ürítse ki a nyomótömlőt.
	A levegő nem tud kiszökni, mivel a nyomótömlő fel van tekeredve.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Terítse ki a nyomótömlőt egyenesre a teljes hossza mentén.</li> <li>Vezesse a tömőt a szivattyú-kimenet felé.</li> <li>A szivattyúkimeneten ne törje meg a nyomótömlőt.</li> <li>Nyissa ki az összes fogyasztót maximális mértékben.</li> </ol>
	Nem várta végig az 5 perces szívási időt.	→ Várjon akár 5 percet is, hogy a szivattyú vizet kezdjen pumpálni.
	A szivótömlőben elzáródott a szívósűrítő vagy visszafolyásgátló.	→ Tisztítsa meg a szívósűrítőt, ill. a visszafolyásgátlót.
	Szivótömlő vége nincs benne a vízben [ábra A5].	→ Merítse mélyebbre a szivótömlő végét a vízbe.
	Túl nagy a szivómagasság [ábra A5].	→ Csökkentse le a felszívási magasságot.
	Egyéb felszívási probléma felmerülésekor használja a GARDENA szivótömlőt visszafolyásgátlóval (lásd a <b>8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK</b> ). Elindítása előtt töltse fel a szivattyút.	
<b>A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll</b>	A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Hagyja lehűlni a szivattyút, ürítse ki és töltse fel újból. → A maximális (35 °C-os) közeghőmérsékletre ügyeljen.
	A szivattyúban nincs áram.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.
	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Húzza ki a csatlakozót a hálózati dugaszolóaljzattól és forduljon a GARDENA szervizhez.
	Szivattyú nincs bekapcsolva.	→ Nyomja át a Be-/Kikapcsolót a <b>Be</b> állásba.
<b>A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik</b>	Szivótömlő vége nincs benne a vízben [ábra A5].	→ Merítse mélyebbre a szivótömlő végét a vízbe.
	A szivótömlőben elzáródott a szívósűrítő vagy visszafolyásgátló.	→ Tisztítsa meg a szívósűrítőt, ill. a visszafolyásgátlót.
	Nincs víz a vízgűjtőben, a víztartályban, a vízvezetékben stb.	→ Győződjön meg a szívóoldali víztáplálás meglétéről.
	A szívóvezeték tömítetlen [ábra A2].	→ Szüntesse meg a tömítetlenséget.
	A járókerék el van akadva.	→ Szabadítsa ki a járókereket.
	A nyomótömlő meg van törve.	→ Egyenesítse ki a nyomótömlőt, és ügyeljen rá, hogy a nyomótömlőt a szivattyúkimeneten se törjön meg.
<b>A szűrő csavarkötése nem oldható meg kézzel</b>	A menet elpiszkolódott.	→ Használjon vízpumpa fogót a kicsavarozáshoz. → Tisztítsa meg a menetet a szűrőn és a szivattyún.

## ÚTMUTATÁS:

Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

→ Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA szervizközpontjához.



## 7. MŰSZAKI ADATOK

Kerti szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 9057)	Érték (cikksz. 9058)	Érték (cikksz. 9059)
Névleges teljesítmény	W	900	1050	1300
Hálózati feszültség	V (AC)	230	230	230
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50
Max. szállítási mennyiség	l/h	5600	6300	6500
Max. nyomás/ Max. szállítási magasság	bar / m	4,7 47	4,9 49	6,0 60
Max. önfelszívó magasság	m	8	8	8
Megengedett belső nyomás (nyomóoldalon)	bar	6	6	6
Csatlakozókábel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Tömeg kábel nélkül (kb.)	kg	10	10,7	11,8
Hangnyomásszint $L_{pA}$ Eltávolítás:				
1 m		58	59	60
5 m	dB	45	45	46
10 m		38	39	40
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{1)}$ : mért / garantált Bizonytalanság $k_{WA}$	dB (A)	67 / 69 2,67	68 / 70 2,29	68 / 71 2,78
Max. vízhőmérséklet	°C	35	35	35

Mérési eljárás: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU

## 8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

<b>GARDENA Szivótömlők</b>	Megtörésnek és vákuumnak ellenálló, választás szerint kapható méterben a <b>1720/1721 cikksz.</b> (19 mm (3/4")/25 mm (1")) csatlakozó szerelvények nélkül vagy fix hosszúságban a <b>1411/1418 cikksz.</b> , kompletten, csatlakozó szerelvényekkel együtt.	
<b>GARDENA Szivótömlő csatlakozóelem</b>	Szivóoldali csatlakozáshoz.	<b>cikksz. 1723/1724</b>
<b>GARDENA Szivattyú csatlakozóelem</b>	Nyomóoldali csatlakozáshoz.	<b>cikksz. 1750/1752</b>
<b>GARDENA Szivósűrű visszafolyás-gátlóval</b>	A szivótömlő-méteráru felszereléséhez.	<b>cikksz. 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA Szivattyú előszűrő</b>	Homokos víz szivattyúzásokor ajánlatos használni.	<b>cikksz. 1730/1731</b>
<b>GARDENA Szivótömlő vert kutakhoz</b>	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez, 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (1") belső menettel.	<b>cikksz. 1729</b>
<b>GARDENA Űszótömlős leszívó szerkezet</b>	A víznek vízfelszín alatti koszmentes felszívására szolgál.	<b>cikksz. 1417</b>
<b>GARDENA Gyorskapcsoló</b>	1"-os nyomótömlők nyomóoldali csatlakoztatásához.	<b>cikksz. 7109/7103</b>
<b>GARDENA Talajnedvesség-érzékelő</b>	A talajnedvességtől függő öntözés céljából.	<b>cikksz. 1188/1867</b>
<b>GARDENA Hosszabbító kábel (hossza: 10 méter)</b>	Az érzékelő kábelnek akár 10 méterre történő meghosszabbításához.	<b>cikksz. 1868</b>

## 9. SZERVIZ

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

## 10. ÁRTALMATLANÍTÁS

### 10.1 A szivattyú ártalmatlanítása:

(a 2012/19/EU sz. jelű irányelv szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

#### FONTOS!

→ A terméket a helyileg illetékes újrahasznosító központon keresztül, vagy annak közreműködésével ártalmatlanítsa.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

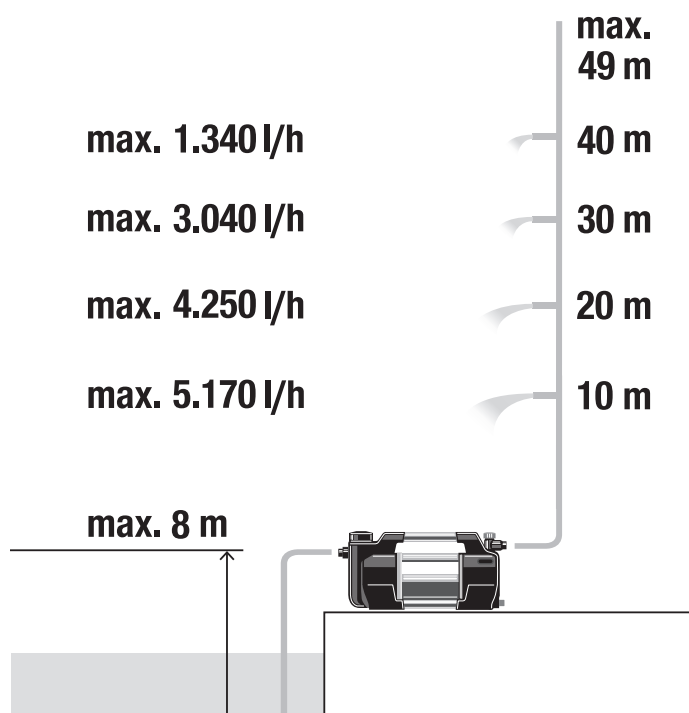
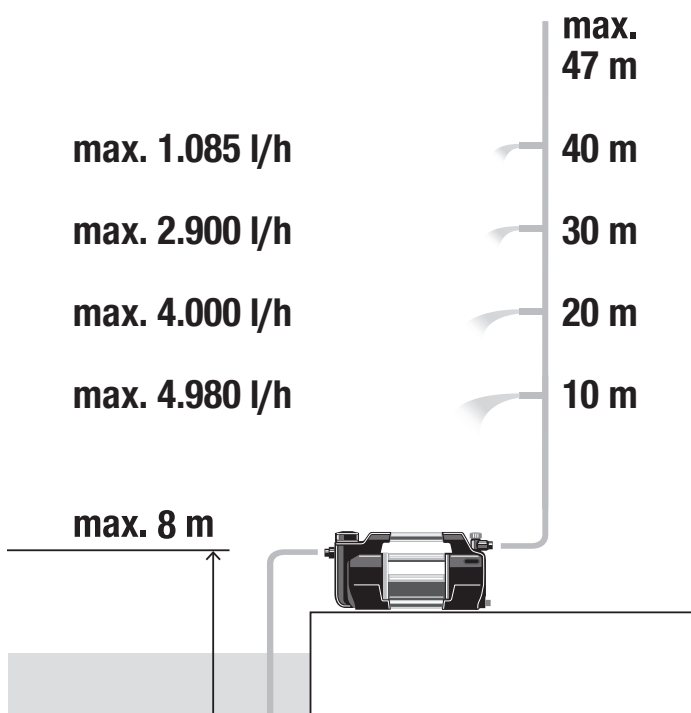
Κριβη χαρακτηριστικι насосα  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter egrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

5600 Silent+

Art. 9057

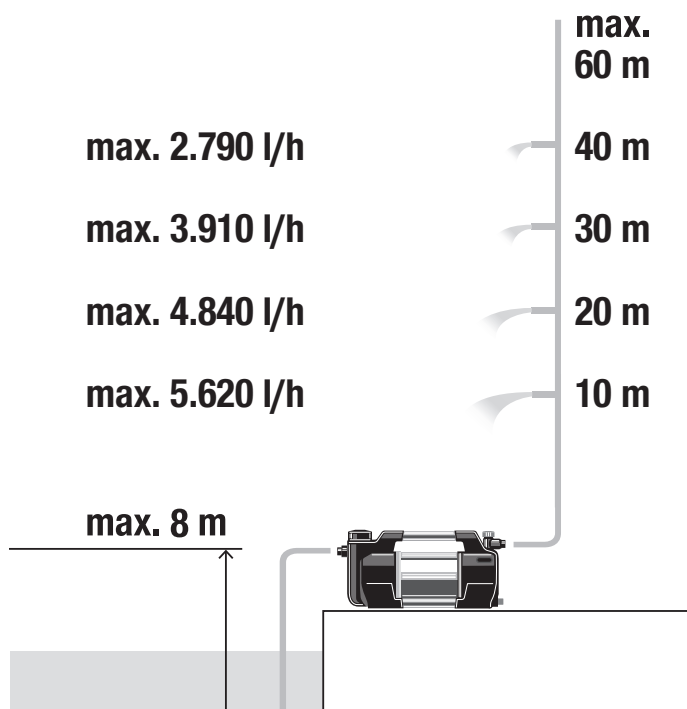
6300 SilentComfort

Art. 9058



6500 SilentComfort

Art. 9059





<p><b>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059</b> Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059</b> Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059</b> Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059</b> Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059</b> Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059</b> Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyypin (tuotonro 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059</b> Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059</b> A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez</b> A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059</b> Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059</b> Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059</b> Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059</b> Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059</b> Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059</b> Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059</b> GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>et ELi vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059</b> Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija</b> GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059</b> Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: <a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>



de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup> Hinterlegte Dokumentation <sup>(2)</sup>   Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022   Ulm, den 01.11.2022
	<b>Gartenpumpe</b>	<b>Art.-Nr.</b>	
en	<b>EC Declaration of Conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup> Deposited Documentation <sup>(2)</sup>   Year of CE marking: 2022   Ulm, 01/11/2022
	<b>Garden pump</b>	<b>Art. No.</b>	
fr	<b>Déclaration de conformité CE</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup> Documentation déposée <sup>(2)</sup>   Année d'apposition du marquage CE: 2022   Fait à Ulm 01/11/2022
	<b>Pompe d'arrosage de surface</b>	<b>Référence</b>	
bg	<b>ЕС-Декларация за съответствие</b>		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup> Внесени документи <sup>(2)</sup>   Година на CE маркировка: 2022   Улм, 01.11.2022 г.
	<b>Градинска помпа</b>	<b>№ на артикула</b>	
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená <sup>(1)</sup> Uložená dokumentace <sup>(2)</sup>   Rok označení CE: 2022   Ulm, 01.11.2022
	<b>Zahradní čerpadlo</b>	<b>Č. Výrobku</b>	
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskriveneren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret <sup>(1)</sup> Deponeret dokumentation <sup>(2)</sup>   År for CE-mærkning: 2022   Ulm, 01-11-2022
	<b>Trykpumpe</b>	<b>Vare-nr.</b>	
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο <sup>(1)</sup> Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(2)</sup>   Έτος σήμανσης CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Αντλία κήπου</b>	<b>Αρ. είδους</b>	
es	<b>Declaración de conformidad de la UE</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup> Documentación depositada <sup>(2)</sup>   Año de marcado CE: 2022   Ulm (Alemania), 01-11-2022
	<b>Bomba para jardín</b>	<b>N.º de artículo</b>	
et	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud <sup>(1)</sup> Talletatud dokumentatsioon <sup>(2)</sup>   CE-märgise aasta: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Aiapump</b>	<b>Tootnr</b>	
fi	<b>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmäärysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu <sup>(1)</sup> Dokumentointi <sup>(2)</sup>   CE-merkinnän vuosi: 2022   Ulm, 01.11.2022
	<b>Puutarhapumppu</b>	<b>Tuotenumero</b>	
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup> Prikupljena dokumentacija <sup>(2)</sup>   Godina CE oznake: 2022   Ulm, 01.11.2022.
	<b>Vrtna pumpa</b>	<b>Kat. br.</b>	
hu	<b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléséértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup> Benyújtott dokumentáció <sup>(2)</sup>   A CE-jelzés éve: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Kerti szivattyú</b>	<b>Cikksz.</b>	
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup> Documentazione depositata <sup>(2)</sup>   Anno di marcatura CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Pompa da giardino</b>	<b>Art. n.</b>	
it	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas <sup>(1)</sup> Pridėta dokumentacija <sup>(2)</sup>   CE žymėjimo metai: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Sodo siurblys</b>	<b>Straipsnio nr.</b>	
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais <sup>(1)</sup> Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(2)</sup>   CE marķējuma gads: 2022   Ulm, 01.11.2022.
	<b>Dārza sūknis</b>	<b>Izstr. nr.</b>	
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd <sup>(1)</sup> Gedeponeerde documentatie <sup>(2)</sup>   Jaar van CE-markering: 2022   Ulm, 01-11-2022
	<b>Besproeiingspomp</b>	<b>Artikel nr.</b>	



<p><b>no EF-samsvarserklæring</b></p> <p><b>Hagepumpe Art.nr.</b></p>	<p>Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.</p> <p>Prosedyre for samsvarsveridring i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert<sup>(1)</sup></p> <p>Deponert dokumentasjon<sup>(2)</sup>   CE-merksingsår: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>pl Deklaracja zgodności UE</b></p> <p><b>Pompa ogrodowa Nr artykułu</b></p>	<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n.</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany<sup>(1)</sup></p> <p>Zdeponowana dokumentacja<sup>(2)</sup>   Rok oznakowania CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>pt Declaração CE de Conformidade</b></p> <p><b>Bomba de jardim Artigo n.º</b></p>	<p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> <p>Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido<sup>(1)</sup></p> <p>Documentação depositada<sup>(2)</sup>   Ano de marcação CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>ro Declarație de conformitate UE</b></p> <p><b>Pompă de grădină Art. nr.</b></p>	<p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p>Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat<sup>(1)</sup></p> <p>Documentație depusă<sup>(2)</sup>   Anul marcatului CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>ru Декларация соответствия ЕС</b></p> <p><b>Садовый насос Арт. №</b></p>	<p>Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный<sup>(1)</sup></p> <p>Размещенная документация<sup>(2)</sup>   Год маркировки CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>sk EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p><b>Záhradné čerpadlo č. v.</b></p>	<p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> <p>Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená<sup>(1)</sup></p> <p>Uložená dokumentácia<sup>(2)</sup>   rok udelenia označenia CE: 2022   Ulm, 01.11.2022</p>
<p><b>sl Izjava EU o skladnosti</b></p> <p><b>Vrtna črpalka Št. izd.</b></p>	<p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> <p>Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena<sup>(1)</sup></p> <p>Deponirana dokumentacija<sup>(2)</sup>   letnica oznake CE: 2022   Ulm, 01.11.2022</p>
<p><b>sr EZ deklaracija o usaglašenosti</b></p> <p><b>Baštenska pumpa Br. stavke</b></p>	<p>Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.</p> <p>Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan<sup>(1)</sup></p> <p>Predata dokumentacija<sup>(2)</sup>   Godina CE znaka: 2022   Ulm, 01.11.2022.</p>
<p><b>sv EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p><b>Bevattningspump Artikelnr</b></p>	<p>Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> <p>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad<sup>(1)</sup></p> <p>desatt dokumentation<sup>(2)</sup>   anmätt organ<sup>(3)</sup>   år för CE-märkning: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>sq Deklarata e konformitetit e KE-së</b></p> <p><b>Pompë e kopshtit Nr. i artikullit</b></p>	<p>Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohehen pa miratimin tonë.</p> <p>Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Nivelit i zhurmës: i matur/i garantuar<sup>(1)</sup></p> <p>Dokumentacioni i depozituar<sup>(2)</sup>   Viti i markimit CE: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>tr AT Uyumluluk Bildirimi</b></p> <p><b>Bahçe pompası Parça No.</b></p>	<p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılarak uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.</p> <p>2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili<sup>(1)</sup></p> <p>Gönderilen Belgeler<sup>(2)</sup>   CE İşareti yılı: 2022   Ulm, 2022-11-01</p>
<p><b>uk Декларация про відповідність ЄС</b></p> <p><b>Садовий насос Арт. №</b></p>	<p>Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.</p> <p>Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС.</p> <p>Рівень шуму, виміряний/гарантований<sup>(1)</sup></p> <p>Депонована документація<sup>(2)</sup>   Рік маркування CE: 2022   м. Ульм, 01.11.2022</p>
<p><b>5600 Silent+</b> <b>9057</b></p>	<p>(1) <b>67 dB (A)/69 dB (A)</b></p> <p>2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG</p>
<p></p>	<p>(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany</p>
<p></p> <p><b>Wolfgang Engelhardt</b> Vice President Supply Chain</p>	<p></p> <p><b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosr.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@cloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Progress Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8900  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br: 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 972 93 30  
gardena.customer.service@husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Berng Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼; 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522  
serviciocliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Monteleagre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
www.gardena@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3761 5757

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennemilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθήνων 32  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszagalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**India**  
MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**Indonesia**  
B K RAWAN AND CO  
Plot No. 195, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 414 7700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
TOO "Ламэд"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тежибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24730745  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
OOSo Aiyé Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Satra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyol Gardening Shop  
Nami Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@maginon.net.mn

**Morocco**  
Proekipj  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekipj.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 6200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaođlanođju Caddesi  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 968 24 58 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
Av. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierpas y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387  
Riyadh 12963  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Al Futtaim Pioneer Trading**  
5147 Al Faraooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Beograd  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 57165  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A  
Cnr Bessiers Naude Drive and Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Ep 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614  
commercial@smartunisia.com

**Türkiye**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A7/B,  
Ashgabat 74000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhymat.com /  
bekgiyev@jayhymat.com  
www.jayhymat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.com

**Ukraine / Україна**  
AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл. Києво-Святошинський  
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998) 93 54 14 14  
(+998)-71-2098688  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao  
Nguyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw